



VERORDNUNG

**über die Durchführung von
Arbeiten, Lieferungen und
Dienstleistungen in Regie.**

REGOLAMENTO

**per l'esecuzione di lavori,
forniture e servizi
in economia.**

VOM GEMEINDERAT GENEHMIGT
MIT BESCHLUSS

Nr. **87**

vom **24.11.2010**

IN KRAFT SEIT **12.12.2010**

APPROVATO DAL CONSIGLIO COMUNALE
CON DELIBERAZIONE

N.

del

IN VIGORE DAL

Überarbeitung

2015

VOM GEMEINDERAT GENEHMIGT
MIT BESCHLUSS

Nr. **11**

vom **19.02.15**

IN KRAFT AB **06.03.15**

*d.3. Akte
3116*

Aggiornamento

2015

APPROVATO DAL CONSIGLIO COMUNALE
CON DELIBERAZIONE

N.

del

IN VIGORE DAL


Verordnung über die Durchführung von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen in Regie.
Regolamento per l'esecuzione di lavori, forniture e servizi in economia.
Artikel 1
Gegenstand

1. Die gegenständliche Verordnung regelt die Beschaffung von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen in Regie in Durchführung der Bestimmungen gemäß des DLH Nr. 48/2009 und des Artikel 125 des GvD Nr. 163/2006 (in der Folge Kodex genannt).
2. Die Bestimmungen der gegenständlichen Verordnung zielen darauf ab, Zuschlagsverfahren in kurzer Zeit und mit vereinfachten Arten der Durchführung im Einklang mit den Prinzipien der Effektivität, Effizienz, Transparenz und Wirtschaftlichkeit der Verwaltungsaktivität zu garantieren.
3. Die Anwendung der Beschaffungsformen in Regie ist für die von dieser Verordnung geregelten Gegenstände und für die hierin festgelegten Wertgrenzen erlaubt.
4. Alle in dieser Verordnung vorgesehenen Beträge verstehen sich ohne MwSt.

Artikel 2
Formen der Durchführung der Regieaufträge

1. Die Beschaffung von Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen in Regie kann erfolgen:
 - Eigenregie
 - Treuhandakkord
 - in gemischter Form, teils in Eigenregie, teils als Treuhandakkord.
2. In Eigenregie ausgeführte Aufträge sind solche, die mit eigenem Personal und mit Materialien, Mitteln oder Bedarfsgütern durchgeführt werden, worüber die Verwaltung bereits verfügt oder welche sie auf dem freien Markt in Regie mittels eigenem Verfahren beschafft.
3. In Treuhandakkord werden jene Aufträge durchgeführt, für welche es notwendig oder angemessen erscheint, mittels Verhandlungsverfahren Dritte zu beauftragen.
4. Die Durchführung von Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen in Regie kann in gemischter Form erfolgen, wenn es aufgrund technischer Gründe notwendig ist.

Artikel 3
Wertgrenzen

1. Die Durchführung von Arbeiten in Regie ist für Beträge von höchstens 200.000 Euro erlaubt.
2. Die Arbeiten in Eigenregie dürfen die Ausgabe von 50.000 Euro nicht überschreiten. Der genannte Be-

Articolo 1
Oggetto

1. Il presente regolamento disciplina l'acquisizione in economia di lavori forniture e servizi in attuazione di quanto previsto dal D.P.P. n. 48/2009 e dall'articolo 125 del D.Lgs. n. 163/2006 (d'ora in poi Codice).
2. Le disposizioni del presente regolamento sono finalizzate ad assicurare processi di affidamento in termini temporali ristretti e con modalità semplificate, nel rispetto dei principi di efficacia, efficienza, trasparenza ed economicità dell'azione amministrativa.
3. Il ricorso alle acquisizioni in economia é ammesso in relazione all'oggetto e ai limiti di importo individuati dal presente regolamento.
4. Tutti gli importi previsti dal presente regolamento si intendono I.V.A. esclusa.

Articolo 2
Modalità di esecuzione in economia

1. L'acquisizione in economia di lavori, servizi e forniture può avvenire:
 - in amministrazione diretta;
 - per cottimo fiduciario
 - in forma mista, parte in amministrazione diretta e parte a cottimo fiduciario.
2. Sono svolte in amministrazione diretta le prestazioni eseguite da personale dipendente dell'ente impiegando materiali, mezzi e quanto altro occorra, anche questi nella disponibilità dello stesso ente ovvero reperiti sul mercato con procedimento autonomo in economia.
3. Sono acquisite mediante cottimo fiduciario le prestazioni per le quali si rende necessario, ovvero opportuno, con procedura negoziata, l'affidamento a terzi.
4. Si può procedere all'acquisizione in economia di lavori, servizi e forniture anche in forma mista, quando motivi tecnici rendano necessaria l'esecuzione.

Articolo 3
Limiti economici

1. Il ricorso all'esecuzione in economia per lavori è ammesso per importi non superiori a € 200.000.
2. I lavori assunti in amministrazione diretta, non possono comportare una spesa superiore a € 50.000.



trag enthält ausschließlich Güter, Rohstoffe, Mietgebühren, usw., welche in direktem Zusammenhang mit den Arbeiten stehen.

3. Die Beschaffung von Lieferungen und Dienstleistungen in Regie ist für Beträge von weniger als 193.000 Euro erlaubt. Diese letztgenannte Schwelle wird automatisch der periodischen Revision gemäß Artikel 248 des Kodex angepasst.

4. Die unter den vorhergehenden Absätzen genannten Beträge dürfen nicht überschritten werden, auch nicht mit Varianten oder Ergänzungen, Verlängerungen, Vertragsanhängen, oder anderen Formen der vertraglichen oder außervertraglichen Ergänzung, Erweiterung oder Ausdehnung der wirtschaftlichen Verpflichtung.

5. Keine Arbeit, Lieferung oder Dienstleistung mit einem Betrag, der höher ist, als der in den vorhergehenden Absätzen vorgesehenen, darf künstlich aufgeteilt werden, um die Bestimmungen der gegenständlichen Verordnung zur Anwendung zu bringen. Nicht als künstliche Aufteilung gilt die organisatorische Aufteilung von Eingriffen, die vom Dreijahresprogramm, vom jährlichen Verzeichnis der öffentlichen Arbeiten oder vom Haushaltsvollzugsplan getrennt für jeden einzelnen Bereich der Verwaltung festgelegt werden, sowie jene, die von objektiven technischen Gründen herrühren und vom entsprechenden Bericht des Verfahrensverantwortlichen im Sinne des Artikel 11 der gegenständlichen Verordnung festgelegt werden.

Artikel 4

Arbeiten in Regie

1. Folgende Arbeiten können als Regieauftrag ausgeführt werden:

- a) Wartungs- oder Reparaturarbeiten, auch an Anlagen, wenn die Notwendigkeit dafür durch unvorhersehbare Ereignisse hervorgerufen wird und falls die Arbeiten nicht mit den Formen und Verfahren realisiert werden können, die in den Artikeln 55, 121 und 122 des Kodex vorgesehen sind:
 - a.1) Dringende Arbeiten im Bereich Zivilschutz;
 - a.2) Reparaturen an Gemeindestraßen und den zugehörigen Flächen, dem ländlichen Wegenetz, einschließlich den dazugehörigen Arbeiten, welche wetterbedingt oder durch Verkehrsunfälle verursacht worden sind;
 - a.3) Arbeiten die von Amts wegen auf Kosten von Übertretern von Gesetzen oder Verordnungen in Durchführung von Anordnungen der Verwaltung erfolgen;
 - a.4) Arbeiten, die unverzüglich durchzuführen sind, um die Sicherheit am Arbeitsplatz oder die öffentliche Sicherheit zu gewährleisten;

Il suddetto importo comprende esclusivamente i beni, le materie prime, i noli ecc. appositamente acquisiti per l'esecuzione dei lavori.

3. Il ricorso all'esecuzione in economia per forniture e servizi è ammesso per importi inferiori a € 193.000. Quest'ultima soglia è da intendersi automaticamente adeguata agli importi risultanti dalla revisione periodica prevista all'articolo 248 del codice.

4. Gli importi di cui ai precedenti commi non possono essere superati nemmeno con perizie di variante o suppletive, proroghe, appendici contrattuali o altre forme di integrazione, estensione o ampliamento dell'impegno economico contrattuale o extracontrattuale.

5. Nessun lavoro, fornitura o servizio d'importo superiore a quanto previsto nei precedenti commi, potrà essere frazionato artificiosamente al fine di ricondurre l'esecuzione alle regole del presente regolamento. Non sono considerate frazionamenti artificiosi le suddivisioni organizzative d'interventi individuate distintamente dal programma triennale e dall'elenco annuale dei lavori pubblici, o dal piano esecutivo di gestione (PEG), per ciascun settore dell'amministrazione, nonché quelle che derivino da oggettivi motivi tecnici individuati da apposita relazione del responsabile del procedimento di cui all'articolo 11 del presente regolamento.

Articolo 4

Lavori in economia

1. I seguenti lavori possono essere eseguiti in economia:

- a) manutenzione o riparazione di opere od impianti quando l'esigenza è rapportata ad eventi imprevedibili e non sia possibile realizzarle con le forme e le procedure previste agli articoli 55, 121 e 122 del Codice:
 - a.1) lavori urgenti nell'ambito della protezione civile;
 - a.2) riparazioni alle strade comunali e loro pertinenze, alla rete delle strade rurali, compresi i manufatti, per inconvenienti causati da eventi atmosferici anche indiretti o da incidenti stradali;
 - a.3) lavori da eseguirsi d'ufficio a carico dei contravventori alle leggi e ai regolamenti, in esecuzione di ordinanze emanate dalla pubblica amministrazione;
 - a.4) lavori da eseguirsi senza indugio per garantire la sicurezza sui luoghi di lavoro o la salvaguardia dell'incolumità pubblica;



b) Instandhaltung oder Reparatur von Anlagen:

- b.1) Instandhaltung der Straßennetze, Streuung von Sand und Kies sowie Schnee- und Murenräumung, Ausbesserung mit Asphalt oder Bitumen, Spülung von Rinnen und Leitungen, allfällige Reparaturarbeiten, Bewässern und Instandhalten der Straßengräben, Hangsicherung, Installation und Instandhaltung der Straßenbeschilderung, Instandhaltung der Ampelanlagen, Pflege der Blumenbeete auf Verkehrs- oder Fußgängerinseln und der Fußgängerübergänge;
- b.2) Arbeiten zur Erhaltung, Instandhaltung, Reparatur oder Anpassung des Öffentlichen Gutes und der Vermögensgüter an die urbanistischen Bestimmungen oder Sicherheitsbestimmungen, seien es bewegliche wie unbewegliche Güter der Gemeinde, einschließlich der dazugehörigen Anlagen, Installationen, Zusätze und des Zubehörs;
- c) Nicht vorhersehbare Eingriffe im Bereich Sicherheit
- d) Arbeiten, die nach erfolgloser Durchführung der Wettbewerbsverfahren nicht weiter aufgeschoben werden können.
- e) Arbeiten für die Vervollständigung von Projekten
- f) Fertigstellung von Arbeiten oder Anlagen in Folge von Vertragsauflösungen oder zu Lasten des nicht erfüllenden Auftragnehmers, wenn Dringlichkeit und Notwendigkeit besteht, diese abzuschließen.

2. Außerdem können Arbeiten in Regie vergeben werden, die Neben- und Zusatzarbeiten für die Lieferungen im Sinne des Artikel 6 oder der Dienstleistungen im Sinne des Artikel 7 darstellen.

3. Die Verwaltung hat die Möglichkeit, in besonderen Fällen Arbeiten in Regie durchzuführen, auch wenn diese nicht ausdrücklich im vorhergehenden Verzeichnis aufgelistet sind, vorausgesetzt, die Zweckmäßigkeit wird ausreichend begründet und die Durchführung erfolgt gemäß den in der gegenständlichen Verordnung vorgesehenen Formen.

4. Für die Arbeiten in Regie, welche im Laufe eines Haushaltsjahres durchgeführt werden sollen und für welche eine auch nur summarische Kostenberechnung möglich ist, ist ein Verzeichnis zu erstellen, welches dem Jahresprogramm der öffentlichen Bauten beigelegt wird.

5. Die in diesem Verzeichnis enthaltenen Arbeiten welche in Eigenregie mit eigenem Personal und eigenen Maschinen durchgeführt werden, müssen aufgrund eines vom Gemeindeausschuss genehmigten und alljährlich angepassten Preisverzeichnisses bewertet und bei der Endabrechnung für jedes Projekt getrennt abgerechnet werden. Dabei wird die Arbeits-

b) manutenzione o riparazione di opere e impianti:

- b.1) manutenzione delle opere relative alla viabilità, spargimento di ghiaia e pietrisco e sgombero della neve e di materiali franati, rappezzi di tronchi asfaltati o bitumati, spurgo di cunette e condotte, eventuali riparazioni, innaffiamento e sistemazione delle banchine, regolazione delle scarpe, nonché installazione e manutenzione della segnaletica stradale, manutenzione degli impianti semaforici, la sistemazione di aiuole spartitraffico o salvagente e dei collegamenti pedonali;
- b.2) lavori di conservazione, manutenzione, riparazione o adattamento dei beni comunali demaniali e patrimoniali alle norme urbanistiche e di sicurezza, mobili ed immobili, con relativi impianti, infissi, accessori e pertinenze;
- c) interventi non programmabili in materia di sicurezza
- d) lavori che non possono essere differiti, dopo l'infruttuoso esperimento delle procedure di gara;
- e) lavori necessari per la compilazione di progetti;
- f) completamento di opere o impianti a seguito della risoluzione del contratto o in danno dell'appaltatore inadempiente, quando vi è necessità ed urgenza di completare i lavori.

2. Possono altresì essere eseguiti in economia, i lavori accessori e strumentali alle acquisizioni di forniture ai sensi dell'articolo 6 o di servizi ai sensi dell'articolo 7.

3. L'amministrazione ha la facoltà di procedere in economia, in casi particolari, anche per lavori non espressamente indicati nel precedente elenco, purché si motivi adeguatamente la convenienza e si disponga l'esecuzione con le modalità di cui al presente regolamento.

4. Per i lavori in economia da eseguirsi nel corso di un esercizio finanziario e per i quali è possibile formulare una previsione, ancorché sommaria, è da compilare un elenco da allegare al programma annuale delle opere pubbliche.

5. Le opere contenute nel programma annuale di cui al comma precedente eseguite in amministrazione diretta con il proprio personale e con il proprio macchinario, devono essere valutate in base ad un elenco prezzi annualmente approvato dalla giunta comunale e liquidate in sede di approvazione del conto finale di ogni opera. La somma relativa alle prestazioni lavora-



leistungen betreffende Summe für die Finanzierung der Gehälter des verwendeten Personals bestimmt und jene für Maschinenleistungen für den Ankauf neuer Maschinen und/oder für deren Instandhaltung.¹

Artikel 5

Projektunterlagen

1. Die Durchführung von Arbeiten in Regie erfolgt auf der Grundlage ausreichender technisch-buchhalterischer Unterlagen im Ermessen des Verfahrensverantwortlichen nach Artikel 11 der gegenständlichen Verordnung. Mit Bezug auf das Ausmaß der Arbeiten bestehen diese Unterlagen zum Beispiel aus: Bericht des Verantwortlichen und/oder Schätzgutachten und/oder Kostenvoranschlag des Unternehmens und/oder definitives Projekt/Ausführungsprojekt.

2. Mit der Ausarbeitung der Unterlagen kann von Fall zu Fall auch ein externer Techniker beauftragt werden unter Einhaltung der Bestimmungen des Artikel 19 dieser Verordnung.

Artikel 6

Lieferungen in Regie

1. Folgende Lieferungen können in Regie in Auftrag gegeben werden:

- a) Einrichtungen, Geräte, Maschinen und Verbrauchsmaterial für Dienste und Strukturen der Gemeindeverwaltung notwendig sind;
- b) EDV-Ausstattung, Hard- und Software;
- c) Bücher, Zeitschriften, Zeitungen und andere Medien;
- d) Büromaterial;
- e) Dienstkleidung und persönliche Schutzausrüstung für die Bediensteten;
- f) Güter und Nahrungsmittel für die Führung der Ausspeisungsdienste;
- g) Güter, die für das Funktionieren der Einrichtungen in den Bereichen Schule, Betreuung, Ehrenamt, Erholung, Kultur, Soziales, Umwelt, Sport und öffentliche Veranstaltungen notwendig sind;
- h) Wasser, Gas, Strom, Heizung, Telefon und Internet, einschließlich der Anschlüsse;
- i) Einrichtungen, Geräte und Verbrauchsmaterial für Park- und Sportanlagen und den Straßendienst;
- j) Dienstfahrzeuge und Zubehör;
- k) Sand, Schotter, Streugut, Salz und andere Materialien;
- l) Produkte für Fahrzeuge, Brennstoffe inbegriffen, und zum Betrieb von Maschinen und Ge-

tive viene destinata al finanziamento della retribuzione del personale utilizzato, la somma relativa all'utilizzo del macchinario è destinata all'acquisto di nuove macchine e/o alla manutenzione delle stesse.¹

Articolo 5

Documentazione di progetto di lavori

1. L'esecuzione dei lavori in economia avviene mediante la predisposizione di adeguata documentazione tecnico-contabile a giudizio del responsabile del procedimento di cui all'articolo 11 del presente regolamento. A seconda dell'entità dei lavori tale documentazione sarà, per esempio, costituita da: relazione del responsabile e/o perizia di stima e/o preventivo della ditta e/o progetto definitivo/esecutivo.

2. Per l'elaborazione della documentazione può essere di volta in volta incaricato anche un tecnico esterno, osservandosi le disposizioni dell'art. 19 del presente Regolamento.

Articolo 6

Forniture in economia

1. Le seguenti forniture sono eseguibili in economia:

- a) arredi, attrezzature, macchine e materiale di consumo per i servizi e le strutture dell'amministrazione comunale;
- b) beni informatici, hardware e software;
- c) libri, riviste, giornali ed altri media;
- d) materiale di cancelleria;
- e) vestiario di servizio e dispositivi di protezione individuale per i dipendenti;
- f) beni e prodotti alimentari per la gestione dei servizi di refezione;
- g) beni necessari al funzionamento delle strutture relative all'istruzione, al volontariato, alla ricreazione, alla cultura, all'ambiente, agli affari sociali, allo sport, a manifestazioni pubbliche;
- h) acqua, gas, energia elettrica, riscaldamento, utenze telefoniche e internet, compresi gli allacciamenti;
- i) arredi, attrezzature e materiale di consumo per parchi pubblici, impianti sportivi e per il servizio della mobilità urbana;
- j) veicoli di servizio e accessori;
- k) sabbia, ghiaia, pietrisco, sale e altri inerti;
- l) prodotti per autotrazione, compresi i combustibili, e funzionamento dei mezzi meccanici e

1) Der 5. Absatz wurde mit Beschluss Nr. 76/R vom 30.11.2011 neu eingefügt. Il 5. comma è stato aggiunto con deliberazione n. 76/C del 30.11.2011.



neratoren, anderes Verbrauchsmaterial und Ersatzteile für diese Geräte sowie für Waschanlagen;

- m) Lieferungen zu Lasten oder an Stelle von säumigen Vertragspartnern, bei Vertragsauflösungen oder unvollständiger oder fehlerhafter Erfüllung der Verträge zum Zeitpunkt der Feststellung der ordnungsgemäßen Ausführung;
- n) jegliche Art von Lieferungen, für welche Ausschreibungen leer ausgingen und welche nicht verschoben werden können;
- o) Lieferung von Materialien für die Ausführung von Arbeiten in Eigenregie;
- p) Ausgaben für statistische Erhebungen oder Untersuchungen;
- q) Ausgaben für die vorgeschriebene Veröffentlichungen von Akten, auch in elektronischer Form;
- r) Repräsentationsausgaben unter Berücksichtigung der entsprechenden Bestimmungen der Gemeindeordnung

2. Außerdem können Lieferungen in Regie vergeben werden, die Zusatz- und Hilfslieferungen für die Arbeiten im Sinne des Artikel 4 oder der Dienstleistungen im Sinne des Artikel 7 darstellen.

3. Die Verwaltung hat die Möglichkeit, in besonderen Fällen Lieferungen in Regie in Auftrag zu geben, auch wenn diese nicht ausdrücklich im vorhergehenden Verzeichnis im Absatz 1 aufgelistet sind, vorausgesetzt, die Zweckmäßigkeit wird ausreichend begründet und die Durchführung erfolgt gemäß den in der gegenständlichen Verordnung vorgesehenen Formen.

Artikel 7

Dienstleistungen in Regie

1. Folgende Dienstleistungen können in Regie in Auftrag gegeben werden:

- a) Instandhaltung, Reparatur und Wartung von Gerätschaften, Instrumenten und Anlagen;
- b) Versicherungs- und Leasingverträge;
- c) Informatikdienste, institutionelle Web-Seiten, E-Government, Erstellung von Datenbanken, Ordnung und Katalogisierung von Gütern, Führung von Archiven, elektronische Abwicklung von Verfahren, Aktualisierung Software;
- d) Betriebs-, Steuer- und Rechtsberatung; Rechtsbeistand und Vertretung vor Gericht;
- e) Veröffentlichungen in Medien, Öffentlichkeitsarbeit;

generatori, altro materiale di consumo e pezzi di ricambio per gli stessi mezzi, nonché per gli impianti di lavaggio;

- m) forniture da eseguirsi a carico o in luogo di contraenti, in caso di inadempimenti, risoluzione o scioglimento del contratto, o in dipendenza di carenze o incompletezze constatate in sede di accertamento della regolare esecuzione della fornitura;
- n) forniture di qualsiasi natura per le quali siano stati esperiti infruttuosamente le procedure di evidenza pubblica e non possa esserne differita l'acquisizione;
- o) fornitura di materiali per esecuzione di lavori in economia mediante amministrazione diretta;
- p) spese per le rilevazioni statistiche o per la formazione e realizzazione di indagini;
- q) spese per la pubblicazione di atti anche per via telematica per i quali l'adempimento sia dovuto;
- r) spese di rappresentanza nel rispetto delle norme dell'Ordinamento die Comuni.

2. Possono altresì essere eseguite in economia le forniture accessorie e strumentali all'esecuzione di lavori ai sensi dell'articolo 4 o alla prestazione di servizi ai sensi dell'articolo 7.

3. L'amministrazione ha la facoltà di procedere in economia, in casi particolari, anche per forniture non espressamente indicate nell'elenco di cui al comma 1 purché si motivi adeguatamente la convenienza e si disponga l'esecuzione con le modalità di cui al presente regolamento.

Articolo 7

Servizi in economia

1. I seguenti servizi sono eseguibili in economia:

- a) manutenzione, riparazione ed assistenza di attrezzature, strumentazioni, mezzi e impianti;
- b) contratti assicurativi e leasing;
- c) servizi informatici, siti web istituzionali, e-government, elaborazione di banche dati, ordinamento e catalogazione di beni, gestione degli archivi, informatizzazione degli adempimenti, aggiornamenti software;
- d) servizi di consulenza gestionale, fiscale e legale; incarichi per la rappresentanza in giudizio del comune;
- e) pubblicazioni in vari media, attività di pubbliche relazioni;



- | | |
|---|--|
| <p>f) Reinigungsdienste öffentlicher Güter, der Vermögensgüter und der Anlagen im Eigentum der Gemeinde, sowie jener, welche die Gemeinde angemietet hat oder jedenfalls nutzt; Desinfizierungen und ähnliche Dienste;</p> <p>g) Verwaltung und Führung der Immobilien;</p> <p>h) Dienste des Verlags- und Druckereiwesens, lithographische Inschriften, Buchdruck, Fotografie, Modellierung, Luftaufnahmen, Übersetzungen, Kopierdienste, Übertragungen, Digitalisierung und Buchbinden;</p> <p>i) Wasserversorgung, Abwasserentsorgung, Entsorgung und Recycling von Müll;</p> <p>j) Essensversorgung öffentlicher Dienste und Strukturen, Erholungszentren, Sozialdienste, Kultur-, Bildungs-, Sportzentren sowie anderer institutioneller Dienste oder anlässlich von Tagungen und Studientreffen;</p> <p>k) technische Dienstleistungen im Sinne des nachstehenden Artikels 19;</p> <p>l) Sicherheitsdienste, Überwachung und Beaufsichtigung der Gemeindeimmobilien und Dienste zur Wahrung der öffentlichen Sicherheit im Gemeindegebiet;</p> <p>m) Bildungstätigkeiten, Organisation von Kursen jeglicher Art, Vorbereitungs-, Ausbildungs- und Fortbildungskurse für das Personal;</p> <p>n) Dienstleistungen in den Bereichen Schule, Betreuung, Ehrenamt, Erholung, Kultur, Soziales, Umwelt und Sport;</p> <p>o) Maßnahmen zum Schutz, der Erhaltung und Wiederherstellung, der Instandhaltung und der Sicherstellung von Kulturgütern;</p> <p>p) Betrieb und Wartung von Aufzügen, von Heizanlagen, Klimaanlage, Beleuchtungs-, Telefon- und Brandmeldeanlagen, Diebstahlsicherungsanlagen sowie von Alarmanlagen;</p> <p>q) Organisation und Durchführung von Zeremonien, Repräsentation, Tagungen, Ausstellungen, Eröffnungen, Städtepartnerschaften und Veranstaltungen im Interesse der Gemeinde;</p> <p>r) Transporte auf dem Landweg und auf dem Flugweg jeglicher Art, inklusive den Kauf von Fahrkarten, Kurierdienste, Spedition und Versand, andere Transportdienste und Versandhandel, der nicht durch den Postdienst erfolgt, inklusive Verpackung und Einlagerung der Waren der Körperschaft oder Dritter (Beschlagnahmte Güter oder andere) inklusive der eventuellen Anmietung von Gütern zur Durchführung;</p> <p>s) Forschung und Entwicklung inklusive der statistischen Erhebungen, Forschungen, Studi-</p> | <p>f) servizi di pulizia di beni pubblici, di beni patri-monialiali o impianti di proprietà comunale non-ché beni ed impianti presi in locazione dal Co-mune o comunque utilizzati dalla stessa; dis-infestazione e servizi analoghi;</p> <p>g) amministrazione e gestione delle proprietà immobiliari;</p> <p>h) servizi di editoria e di stampa, servizi di tipo-grafia, litografia, fotografia, modellazione, ae-rofotogrammetria, servizi di traduzione, copia, trascrizione, servizi per la digitalizzazione e ri-legatura;</p> <p>i) approvvigionamento idropotabile, servizio di fognatura, smaltimento e riciclaggio dei rifiuti;</p> <p>j) ristorazione per strutture pubbliche, centri ri-creativi, servizi sociali, culturali, educativi, sportivi o altri servizi istituzionali o in occasio-ne di convegni e incontri di studio;</p> <p>k) servizi tecnici di cui al successivo articolo 19;</p> <p>l) servizi di sicurezza, servizi di vigilanza e di sorveglianza di immobili comunali e servizi a garanzia della sicurezza pubblica nel territo-rio comunale;</p> <p>m) servizi relativi all'istruzione, organizzazione di corsi di qualunque genere e grado, corsi di preparazione, formazione e perfezionamento del personale;</p> <p>n) servizi nei settori istruzione, assistenza, vo-lontariato, ricreazione, cultura, affari sociali, ambiente e sport;</p> <p>o) interventi per la tutela, la conservazione, il ri-pristino, la manutenzione e la sistemazione di beni mobili di interesse culturale;</p> <p>p) manutenzione ed assistenza di ascensori, impianti di riscaldamento, di condizionamen-to, di illuminazione e di accessi per la telefo-nia, antincendio ed antifurto nonché di impi-anti d'allarme;</p> <p>q) organizzazione ed esecuzione di cerimonie, rappresentanze, convegni, mostre, inaugura-zioni, gemellaggi ed eventi di interesse comu-nale;</p> <p>r) servizi di trasporto terrestre e via aereo di qualunque genere, compreso l'acquisto di biglietti, servizi di corriere, spedizione e con-segna, altri servizi di trasporto o messaggeria estranei al servizio postale compresi facchi-naggio ed immagazzinamento di beni dell'Ente o di proprietà di terzi (oggetti pigno-rati ed altro), compresa l'eventuale assunzione in locazione di attrezzature per provveder-vi;</p> <p>s) servizi di ricerca e sviluppo; compresi rilievi statistici, indagini, studi, rilevazioni socio-eco-</p> |
|---|--|



en, sozio-ökonomische Erhebungen, Machbarkeitsstudien, Marktforschung und Meinungsumfragen, technische und Finanzanalysen;

- t) Vorbereitung für Konzessionsvergaben, auch mittels Projectfinancing oder atypischer Finanzierung;
- u) Begräbnisfeierlichkeiten zu Lasten der Verwaltung;

2. Außerdem können im Regiewege die folgenden Dienstleistungen vergeben werden: «Andere Dienste» gemäß Kategorie 27 der Anlage II.B. des Kodex.

3. Außerdem können Dienstleistungen in Regie vergeben werden, die Zusatz- und Hilfsdienstleistungen für die Arbeiten im Sinne des Artikel 4 oder die Lieferungen im Sinne des Artikel 6 darstellen.

4. Die Verwaltung hat die Möglichkeit, in besonderen Fällen Dienstleistungen in Regie in Auftrag zu geben, auch wenn diese nicht ausdrücklich im vorhergehenden Verzeichnis in den Absätzen 1 und 2 aufgelistet sind, vorausgesetzt, die Zweckmäßigkeit wird ausreichend begründet und die Durchführung erfolgt gemäß den in der gegenständlichen Verordnung vorgesehenen Formen.

Artikel 8

Gemischte Regieaufträge

1. Falls es notwendig ist, gleichzeitig Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen, oder Arbeiten und Lieferungen, oder Arbeiten und Dienstleistungen, oder Lieferungen und Dienstleistungen in Auftrag zu geben, findet jene Regelung der Verordnung Anwendung, die den vorwiegenden Teil betrifft. Es bleibt die Möglichkeit, mit entsprechender Begründung die Aufträge getrennt an qualifizierte Vertragspartner des jeweiligen Bereichs zu vergeben, falls dies in Hinblick auf Effizienz, wirtschaftliche Ersparnis oder Schnelligkeit der Durchführung vorteilhafter ist.

Artikel 9

Dauerverträge

1. Als Dauerverträge gelten die periodischen Beschaffungen, die für einen bestimmten Zeitraum vereinbart worden sind, für Beschaffungen, die zahlenmäßig nicht vorherbestimmt worden sind, die sich aber als notwendig erweisen und von Mal zu Mal im genannten Zeitraum anfallen.

2. Die Anwendung der Beschaffungsformen in Regie ist zulässig für Daueraufträge für Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen, wenn sowohl der Gegenstand als auch der Betrag des Vertrages dem entspricht, was in den Artikeln 3, 4, 6 und 7 dieser Verordnung vorgesehen ist.

Artikel 10

nomiche, analisi di fattibilità, servizi di ricerca di mercato e di sondaggio dell'opinione pubblica, analisi tecniche e finanziarie;

- t) predisposizione di interventi in concessione, anche mediante finanza di progetto o con finanziamento atipico;
- u) servizi di onoranze funebri poste a carico dell'Amministrazione;

2. Possono altresì essere eseguite in economia le prestazioni dei seguenti servizi: «Altri servizi», di cui al numero 27, dell'allegato II.B, del Codice.

3. Possono altresì essere eseguite in economia le prestazioni di servizi accessorie e strumentali all'esecuzione di lavori ai sensi dell'articolo 4 o alle forniture ai sensi dell'articolo 6.

4. L'amministrazione ha la facoltà di procedere in economia, in casi particolari, anche per le prestazioni di servizi non espressamente indicate nell'elenco di cui ai commi 1 e 2 purché si motivi adeguatamente la convenienza e si disponga l'esecuzione con le modalità di cui al presente regolamento.

Articolo 8

Interventi misti

1. Qualora in un intervento siano previsti contemporaneamente lavori, forniture e servizi, o lavori e forniture, o lavori e servizi, o forniture e servizi, si applica la disciplina regolamentare relativa al settore prevalente, fatta salva la possibilità motivata di affidare gli interventi disgiuntamente a contraenti qualificati nei rispettivi settori, qualora tali affidamenti separati siano ritenuti più convenienti in termini di efficienza, risparmio economico o rapidità di esecuzione.

Articolo 9

Contratti aperti

1. Per contratti aperti si intendono le acquisizioni periodiche in cui le obbligazioni sono pattuite con riferimento ad un determinato arco di tempo, per acquisizioni non predeterminate nel numero ma che si rendono necessari e vengono ordinati volta per volta nell'ambito del predetto arco di tempo.

2. Il ricorso alle acquisizioni in economia è ammesso tramite contratti aperti per lavori, per forniture e per servizi, purché sia l'oggetto che i limiti di importo del contratto rientrino nelle previsioni di quanto disposto dagli articoli 3, 4, 6 e 7 del presente Regolamento.

Articolo 10



Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen in Regie im Zusammenhang mit dem Jahresprogramm der öffentlichen Bauten

1. Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen im Zusammenhang mit Bauwerken, die im Jahresprogramm der öffentlichen Bauten enthalten sind, können in Anwendung der Bestimmungen dieser Verordnung ausgeführt werden, sofern die Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen in eine in dieser Verordnung vorgesehenen Kategorien fallen.

2. Jene Arbeiten, welche in diesem Zusammenhang in Eigenregie mit eigenem Personal und eigenen Maschinen durchgeführt werden, werden im Sinne des fünften Absatzes des Artikels 4 dieser Verordnung bewertet und abgerechnet.²

Artikel 11

Verantwortlicher des Verfahrens

1. Die Abwicklung der Regieaufträge ist den Verantwortlichen des jeweiligen Dienstbereiches anvertraut, wie sie im Sinne des Artikel 1, Buchstabe c) der geltenden Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen im Haushaltsvollzugsplan festgelegt und angeführt werden.

2. Die Abwicklung der Aufträge für Arbeiten in Regie gemäß Artikel 4 dieser Verordnung ist innerhalb der Organisationsstruktur der Gemeinde dem Dienst für Bauhaltung und Infrastrukturen übertragen. Verantwortlicher des Verfahrens ist der Leiter dieser Organisationseinheit.

3. Jene Aufträge für Arbeiten in Regie, welche Zusammenhang mit im Jahresprogramm der öffentlichen Bauten enthaltenen Bauvorhaben durchzuführen sind, werden vom Amt für Bauaufträge der Gemeinde abgewickelt. Verantwortlicher des Verfahrens ist der Gesamtkoordinator im Sinne der geltenden Verordnung über die Regelung der Verträge.

4. Für die Arbeiten und technischen Dienstleistungen kann ein Techniker mit der Bauleitung beauftragt werden. In diesem Fall hat dieser die Pflicht den Verantwortlichen des Verfahrens auf Unregelmäßigkeiten bei der Abwicklung der Arbeiten hinzuweisen.

Artikel 12

Formen der Vergabe von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen in Regie

1. Die Verfahren zur Beschaffung von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen in Regie unterliegen nicht der Veröffentlichungs- und Mitteilungspflicht, wie diese vom Kodex für die anderen Ausschreibungen von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen unter dem EU-Schwellenwert vorgesehen sind.

2. Der Verantwortliche des Verfahrens holt im Sinne des Artikel 125, Abs. 8 und 11 des Kodex, auf der Basis einer Marktforschung oder anhand von offenen Verzeichnissen der Anbieter, mindestens 5 (fünf) An-

Lavori, forniture e servizi in economia concernenti al programma annuale delle opere pubbliche

1. Lavori, forniture e prestazioni correlati a lavori previsti nel programma annuale delle opere pubbliche possono essere eseguiti in applicazione delle disposizioni del presente regolamento solo qualora essi ricadano in una delle categorie previste dallo stesso regolamento.

2. Le opere di cui al precedente primo comma eseguite in amministrazione diretta con il proprio personale e con il proprio macchinario sono valutate e liquidate ai sensi del quinto comma dell'articolo 4 del presente regolamento.²

Articolo 11

Responsabile del procedimento

1. Le acquisizioni in economia sono affidate ai responsabili dei rispettivi servizi, nelle forme e nei limiti previsti dal piano esecutivo di gestione ai sensi dell'articolo 1, lettera c) del vigente regolamento comunale di contabilità.

2. L'acquisizione in economia dei lavori di cui all'articolo 4 del presente regolamento all'interno della struttura organizzativa del Comune è affidata al servizio manutenzione ed infrastrutture. Il responsabile del procedimento è il direttore di tale unità organizzativa.

3. Gli incarichi per i lavori in economia da attuarsi in relazione alle opere previste dal programma annuale delle opere pubbliche sono gestiti dall'Ufficio Appalti del Comune. Il responsabile del procedimento è il coordinatore unico nominato ai sensi del regolamento sulla disciplina dei contratti

4. Per quanto riguarda i lavori ed i servizi tecnici può essere incaricato un tecnico per la direzione lavori. In tal caso quest'ultimo ha l'obbligo di segnalare al responsabile del procedimento le irregolarità nello svolgimento dei lavori.

Articolo 12

Modalità di affidamento di lavori, delle forniture e dei servizi in economia

1. Le procedure di acquisizione in economia di lavori, beni e servizi non sono sottoposte agli obblighi di pubblicità e di comunicazione previsti dal Codice per gli altri appalti di lavori, forniture e servizi sottosoglia.

2. Il responsabile del procedimento richiede, ai sensi dell'articolo 125, comma 8) e 11) del Codice almeno 5 (cinque) offerte, sulla base di indagini di mercato ovvero tramite elenchi aperti di operatori economici.

2) Der 2. Absatz wurde mit Beschluss Nr. 76/R vom 30.11.2011 neu eingefügt.
Il 2. comma è stato aggiunto con deliberazione n. 76/C del 30.11.2011.



gebote ein.

3. In den folgenden Fällen wird von der Durchführung einer Marktforschung oder vom Rückgriff auf offene Verzeichnisse der Anbieter abgesehen und stattdessen kann mit einem einzigen Anbieter direkt verhandelt werden:

- a) im Falle von Dienstleistungen und Lieferungen, wenn die Ausgabe den Betrag von 40.000 Euro nicht übersteigt;³
- b) im Falle von Arbeiten, wenn der Betrag der Ausgabe nicht höher ist als 40.000 Euro;
- c) für Dienstleistungen und Lieferungen bis zum Betrag von 193.000 Euro für den Fall gemäß Artikel 125, Abs. 10, Buchstabe d) des Kodex. Die entsprechende Maßnahme muss die Unvorhersehbarkeit der Ereignisse und die Dringlichkeit des Handelns begründen und den Einsatz darauf beschränken, die Gefahrensituation zu bannen.
- d) für Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen, wenn aus Gründen technischer oder künstlerischer Natur oder in Zusammenhang mit ausschließlichen Rechten der Vertrag nur mit einem bestimmten Anbieter abgeschlossen werden kann.

4. Die in den vorhergehenden Absätzen angeführten Beträge werden automatisch an die gesetzlich vorgesehenen Schwellenwerte angepasst.⁴

Artikel 12/bis⁵

Elektronischer Markt

1. Die Gemeinde wickelt die Beschaffung von Lieferungen und Dienstleistungen, deren Wert unter der EU-Schwelle liegt, über den elektronischen Marktplatz der öffentlichen Verwaltung oder über das von der jeweiligen Vergabestelle eingerichtete virtuelle Marktplatzsystem ab.

2. Die Beschaffung von Gütern oder Dienstleistungen erfolgt über eine wettbewerbsmäßige Gegenüberstellung der Angebote, die auf dem elektronischen Marktplatz veröffentlicht oder von den befähigten Lieferanten oder durch direkte Bestellungen aus elektronischen Katalogen oder mittels Angebotsanfrage eingeholt wurden. Dabei hält sich die Gemeinde an die Bestimmungen für den Zugang zum elektronischen Marktplatz der öffentlichen Verwaltung.

3. Eine direkte Auftragserteilung ist in den Einzelfällen, die in den geltenden Rechtsvorschriften geregelt sind, sowie in folgenden Fällen möglich:

- a) wenn ansonsten keine Güter oder Dienstleistungen erhältlich sind, die den von der Gemeinde er-

3. Non si procede a effettuare indagini di mercato o a consultare elenchi aperti di operatori e si può trattare direttamente con un unico interlocutore nei seguenti casi:

- a) nel caso di servizi o forniture, quando l'importo della spesa non superi l'ammontare di euro 40.000;³
- b) nel caso di lavori, quando l'importo della spesa non sia superiore ad euro 40.000;
- c) per servizi e forniture, fino all'importo di euro 193.000, nell'ipotesi di cui all'articolo 125 - comma 10 - lettera d) del Codice, con provvedimento motivato in ordine all'imprevedibilità degli eventi che hanno determinato l'urgenza di provvedere e limitatamente ad interventi volti a scongiurare la situazione di pericolo;
- d) per lavori, servizi e forniture, qualora, per ragioni di natura tecnica o artistica ovvero attinenti alla tutela di diritti esclusivi, il contratto possa essere affidato unicamente ad un operatore economico;

4. Gli importi di cui al precedente comma si intendono automaticamente adeguati alle soglie stabilite dalla legge.⁴

Articolo 12/bis⁵

Mercato elettronico

1. Il Comune, per l'acquisizione di forniture e servizi inferiori alla soglia comunitaria, si avvale del Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione o procede attraverso il mercato elettronico realizzato dalla medesima stazione appaltante.

2. L'effettuazione degli acquisti di beni e servizi avviene attraverso un confronto concorrenziale delle offerte pubblicate all'interno del mercato elettronico o delle offerte ricevute sulla base di una richiesta di offerta rivolta ai fornitori abilitati ovvero attraverso la consultazione dei cataloghi elettronici a mezzo di ordini diretti o di richieste di offerta, secondo quanto previsto dalle regole per l'accesso e l'utilizzo del mercato elettronico della Pubblica Amministrazione.

3. E' fatta salva la possibilità di procedere attraverso affidamento diretto nei casi specifici previsti dalla normativa vigente ed inoltre

- a) nei casi in cui beni / servizi non corrispondano alle esigenze individuate dall'amministrazione;

3) Der Buchstabe a) wurde mit Beschluss Nr. 11/R vom 19.02.2015 abgeändert. La lettera a) è stata modificata con deliberazione n. 11/C del 19.02.2015.

4) Der 4. Absatz wurde mit Beschluss Nr. 11/R vom 19.02.2015 neu eingefügt. Il comma 4 è stato aggiunto con deliberazione n. 11/C del 19.02.2015.

5) Der Artikel 12/bis wurde mit Beschluss Nr. 11/R vom 19.02.2015 neu eingefügt. L'articolo 12/bis è stato inserito con deliberazione n. 11/C del 19.02.2015.



mittelten Erfordernissen entsprechen;

- b) *wenn nur bestimmte Auftragnehmer in Frage kommen, etwa weil es sich aufgrund der technischen Beschaffenheit bzw. der Marktlage bekanntermaßen um Sondergüter oder Sonderdienste handelt;*
 - c) *aus nachgewiesenen, unvorhersehbaren Gründen höchster Dringlichkeit, die nicht der Gemeinde zuzuschreiben sind.*
4. *Erfolgt die Beschaffung nicht auf dem elektronischen Marktplatz, hält der/die verantwortliche Sachbearbeiter/in diesen Umstand unter Angabe stichhaltiger Gründe in der Verfügung über den Vertragsabschluss fest.*
5. *Die Beschaffung auf dem elektronischen Marktplatz oder aus anderen E-Katalogen ist aus Gründen der internen Organisation und des größtenbedingten Kostenvorteils in folgenden Fällen nicht zwingend vorgeschrieben:*
- a) *bei kleineren Ausgaben bis zu 1.500,00 Euro die vom Gemeindeökonom/von der Gemeindeökonomin gemäß Artikel 24 der geltenden Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen oder von den Dienstverantwortlichen im Sinne der Durchführungsbestimmungen zum jährlichen Haushaltsvollzugsplan direkt getätigt werden;*
 - b) *bei so genannten „zu errechnenden Ausgaben“ im Sinne von Artikel 16 der geltenden Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen, d.h. veränderlichen Ausgaben für Dienstleistungen, für die im Haushaltsvoranschlag entsprechende Mittel bereitgestellt wurden, deren Verwendung jedoch nur annähernd im Voraus beziffert werden kann, bis zu 1.500,00 Euro.*
- b) *se si renda necessario il ricorso ad operatori economici predeterminati, ivi compresi i casi di nota specialità del bene o del servizio, in relazione alle caratteristiche tecniche o di mercato;*
 - c) *per comprovati motivi di estrema urgenza risultanti da eventi imprevedibili e non imputabili all'amministrazione.*
4. *Qualora non venga utilizzato il Mercato Elettronico, il responsabile del procedimento ne dà atto nella determina a contrarre con compiuta evidenza nella motivazione del provvedimento.*
5. *Il ricorso al Mercato Elettronico o ad altri cataloghi elettronici - per motivi di organizzazione interna ed economia di scala - non e' obbligatorio nei seguenti casi:*
- a) *Per il pagamento delle cosiddette "spese minute" da parte dell' Economo comunale, come da art. 24 del vigente regolamento di contabilità oppure dai responsabili del servizio ai sensi delle norme di attuazione all'annuale piano esecutivo di gestione fino ad euro 1.500,00;*
 - b) *Per l' effettuazione delle "spese a calcolo", cioè di quelle spese di carattere variabile di cui all'art. 16 del vigente regolamento di contabilità, relative a servizi per i quali siano stanziati in bilancio appositi fondi, il cui impiego effettivo non può prevedersi che in via approssimativa, fino ad euro 1.500,00;*

Artikel 13

Akten des Verfahrens

1. Das Einladungsschreiben enthält in der Regel:
 - a) den Gegenstand der Leistung
 - b) die technischen Beschaffenheiten
 - c) den vorgesehenen Höchstbetrag
 - d) die vom Vertragspartner geforderten Garantien
 - e) die Frist für die Einreichung der Angebote
 - f) die Dauer der Gültigkeit der Angebote, ausgedrückt in Tagen
 - g) die Angabe der Frist für die Durchführung der Leistung
 - h) das ausgewählte Zuschlagskriterium
 - i) die eventuellen Bewertungselemente, im Falle der Anwendung des wirtschaftlich günstigsten Angebots
 - j) die eventuelle Klausel, die vorsieht, den Zuschlag nicht zu erteilen

Articolo 13

Atti della procedura

1. La lettera di invito, di norma, contiene:
 - a) l'oggetto della prestazione
 - b) le caratteristiche tecniche
 - c) l'importo massimo previsto
 - d) le garanzie richieste al contraente
 - e) il termine di presentazione delle offerte
 - f) il periodo in giorni di validità delle offerte stesse
 - g) l'indicazione del termine per l'esecuzione della prestazione
 - h) il criterio di aggiudicazione prescelto
 - i) gli eventuali elementi di valutazione, nel caso si utilizzi il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa
 - j) l'eventuale clausola che preveda di non procedere all'aggiudicazione



k) das Ausmaß der Pönale

l) die Verpflichtung des Anbieters, im Angebot zu erklären, dass dieser allen gesetzlichen Verpflichtungen bzgl. Versicherungs- und Fürsorgebeiträge nachkommt sowie die geltenden Bestimmungen im Bereich der Arbeitssicherheit berücksichtigt, die angestellten Arbeiter entlohnt und dass er die Vertragsbedingungen und die Straf gelder annimmt

m) die Angabe der Zahlungsfristen

n) die Verpflichtung des Auftragsnehmers, alle geforderten subjektiven Voraussetzungen zu erfüllen

o) jede sonstige Angabe, die notwendig ist, um die Leistung besser zu definieren

2. Die Angebote werden innerhalb der Fristen und gemäß der im Einladungsschreiben und den Wettbewerbsunterlagen vorgesehenen Modalitäten vorgelegt.

3. Wenn der Einsatz keine besonderen Schwierigkeiten hinsichtlich des Gegenstandes aufweist oder geringen Ausmaßes ist, gilt für den Einladungsbrief die Freiheit in der Form und die Inhalte können zusammengefasst dargestellt sein.

4. Die Öffnung der Umschläge, die die Angebote enthalten, erfolgt durch den Verantwortlichen des Verfahrens im Sinne des Artikel 11 der gegenständlichen Verordnung, in Anwesenheit von mindestens einem/r Angestellten als Zeuge/in. Sofern notwendig, wird dabei auf die fachliche Unterstützung durch eigens von der Körperschaft beauftragte Berater mit spezifischer Fachkenntnis zurückgegriffen. Über die Handlungen in Zusammenhang mit der Öffnung der Umschläge wird eine eigene Niederschrift abgefasst, die die eingeladenen Unternehmen, die vorgelegten Angebote und die Begründungen, die zur Auswahl des Zuschlagsempfängers geführt haben, beinhaltet. Die Niederschrift wird mit der Maßnahme genehmigt, mit der die Ausgabenverpflichtung übernommen wird. Das Ergebnis der Vergabe wird allen Teilnehmern mitgeteilt.

5. Es ist auch die Inanspruchnahme von elektronischen Verfahren zur Beschaffung erlaubt.

k) la misura delle penali

l) l'obbligo per l'offerente di dichiarare nell'offerta di assumere a proprio carico tutti gli oneri assicurativi e previdenziali di legge, di osservare le norme vigenti in materia di sicurezza sul lavoro e di retribuzione dei lavoratori dipendenti, nonché di accettare condizioni contrattuali e penalità

m) l'indicazione dei termini di pagamento

n) l'obbligo per l'appaltatore di possedere i requisiti soggettivi richiesti

o) quant'altro ritenuto necessario per meglio definire la natura della prestazione.

2. Le offerte sono presentate nei termini e secondo le modalità previste nella lettera invito e negli atti di gara.

3. Qualora l'intervento non presenti particolari difficoltà nell'individuazione dell'oggetto o sia di modesta entità, per la lettera di invito vige il principio di libertà della forma e di sinteticità dei contenuti.

4. L'apertura dei plichi/buste contenenti le offerte è effettuata dal responsabile del procedimento di cui all'articolo 11 del presente regolamento, assistito da almeno un dipendente in qualità di testimone, avvalendosi se occorre dell'assistenza tecnica di consulenti incaricati dall'Ente in merito a particolari competenze. Delle operazioni di apertura delle offerte viene redatto apposito verbale, contenente l'indicazione delle imprese invitate, delle offerte presentate e delle motivazioni che hanno determinato la scelta dell'affidatario. Il verbale è approvato mediante l'atto con il quale viene assunto l'impegno di spesa. L'esito dell'affidamento è comunicato a tutti i partecipanti.

5. E' consentito altresì il ricorso a procedure telematiche di acquisizione.

Artikel 14

Auswahl des Vertragspartners

1. Die Wahl des Vertragspartners erfolgt auf Grundlage des Einladungsschreibens auf eine der folgenden Arten:

a) der Zuschlag von Arbeiten erfolgt immer auf Grund des niedrigsten Preises;

b) für Lieferungen und Dienstleistungen erfolgt der Zuschlag nach dem Kriterium des niedrigsten Preises oder des wirtschaftlich günstigsten Angebotes, das auf der Grundlage von Kriterien und Parametern ermittelt wird, die

Articolo 14

Scelta del contraente

1. La scelta del contraente avviene, sulla base di quanto previsto nella lettera di invito, in uno dei seguenti modi:

a) per l'aggiudicazione dei lavori è sempre seguito il criterio del prezzo più basso;

b) per le forniture e servizi si aggiudica in base al criterio del prezzo più basso oppure dell'offerta economicamente più vantaggiosa, individuata sulla base di elementi e parametri preventivamente definiti anche in forma sinte-



vorab - auch in zusammengefasster Form – festgelegt wurden.

In diesem Fall darf die Fähigkeit des Anbieters nicht bewertet werden, um die Qualität und den fachlichen Wert des Angebotes zu bestimmen, sondern nur die Art und Weise, wie der Bieter den Dienst oder die Lieferung zu erbringen gedenkt.

2. Die Maßnahme über die Vergabe, welche das zuständige Organ erlässt, enthält die Begründung, die zur Wahl des Auftragnehmers geführt hat und die Ermächtigung zum Erwerb der Leistung.

Artikel 15

Abschluss des Vertrages

1. Der Vertrag zum Treuhandakkord wird in der Form übergeben, wie sie von der geltenden Verordnung über die Verordnung über die Regelung der Verträge vorgesehen ist und enthält:

- a) die Auflistung der Arbeiten, der Verabreichungen, der Lieferungen oder Dienstleistungen;
- b) die Einheitspreise für die Arbeiten oder für die Verabreichungen, Lieferungen und Dienstleistungen nach Maß und den Betrag für jene, die pauschal verrechnet werden;
- c) die Bedingungen für die Ausführung;
- d) den Termin für die Fertigstellung der Arbeiten, der Lieferungen und der Dienstleistungen;
- e) Art und Form der Zahlung;
- f) Verzugspönale und das Recht der Vergabestelle den Vertrag zu Lasten und auf Kosten der Gegenpartei aufzulösen, und zwar mittels einfacher Meldung wegen Nicht-Erfüllung von Seiten des Vertragspartners im Sinne der geltenden Bestimmungen.

Artikel 16

Garantien

1. Die Auftragswerber sind von der Hinterlegung der vorläufigen Garantie befreit.

2. Die Zuschlagsempfänger sind von der Hinterlegung der endgültigen Garantien befreit, wenn die Aufträge unter 40.000 Euro bei Arbeiten und unter 20.000 Euro bei Lieferungen oder Dienstleistungen liegen. Werden diese Beträge überschritten muss die endgültige Garantie über eine Bürgschaftsgarantie vorgelegt werden. Die Freischreibung der Garantie wird vom Gemeindevorstand verfügt, nachdem die Erfüllung der Leistung zur vollen Zufriedenheit der vergebenden Stelle verifiziert wurde. (z. B. Ausstellung der Bescheinigung über die ordnungsgemäße Durchführung).

3. Sofern das Einladungsschreiben oder die anderen Wettbewerbsunterlagen nicht ausdrücklich den Abschluss einer Versicherung gemäß Artikel 129 des

tica.

In tal caso, per determinare la qualità ed il valore tecnico dell'offerta, non possono essere valutati elementi attinenti alla capacità dell'offerente ma solamente le modalità attraverso le quali il prestatore prevede di eseguire il servizio o la fornitura.

2. Il provvedimento di affidamento, da adottarsi da parte dell'organo competente corredato dalla motivazione relativa alla scelta del soggetto affidatario, riporta l'autorizzazione all'acquisizione della prestazione.

Articolo 15

Stipulazione del contratto

1. Il contratto relativo al cottimo fiduciario viene stipulato nella forma prevista dal regolamento vigente sui contratti e deve indicare:

- a) l'elenco dei lavori, delle somministrazioni, delle forniture o servizi;
- b) i prezzi unitari per i lavori o per le somministrazioni, forniture e servizi a misura e l'importo di quelle a corpo;
- c) le condizioni di esecuzione;
- d) il termine di ultimazione dei lavori, delle forniture e dei servizi;
- e) le modalità di pagamento;
- f) le penalità in caso di ritardo e il diritto della stazione appaltante di risolvere in danno il contratto, mediante semplice denuncia, per inadempimento del contraente ai sensi delle vigenti disposizioni.

Articolo 16

Garanzie

1. I soggetti candidati agli affidamenti sono esonerati dalla costituzione della garanzia provvisoria.

2. I soggetti affidatari sono esonerati dalla costituzione della garanzia definitiva per gli affidamenti di lavori di importo fino a euro 40.000 e per gli affidamenti di forniture e servizi di importo fino a euro 20.000. Superate tali soglie la garanzia definitiva va presentata attraverso garanzia fideiussoria. Lo svincolo della garanzia viene disposto dalla giunta comunale dopo che è stato verificato l'adempimento in piena soddisfazione della stazione appaltante (p.e. emissione certificato regolare esecuzione).

3. Salvo esplicita previsione nella lettera di invito o negli altri atti di gara, i soggetti affidatari sono esonerati dalla costituzione delle assicurazioni di cui all'arti-



Kodex vorsehen, sind die Zuschlagsempfänger bei Arbeitsaufträgen unter 40.000 Euro davon befreit, allerdings nur, wenn sie jedenfalls eine allgemeine Haftpflichtversicherung abgeschlossen haben.

Artikel 17 **Preisrevision**

1. Jegliche Art von Preisrevision ist ausgeschlossen und für die Arbeitsaufträge wird der Artikel 1664, Absatz 1 ZGB nicht angewandt.
2. Auf die Verträge über Arbeiten findet der Festpreis Anwendung (Artikel 133, Abs. 3 des Kodex).

Artikel 18

Kontrolle der Leistung und Liquidierung

1. Die Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen werden vom Verantwortlichen des Verfahrens oder sofern ernannt, vom Bauleiter abgerechnet.
2. Die Liquidierung erfolgt auf der Grundlage der Endabrechnung, welche vom Verantwortlichen des Verfahrens oder vom Bauleiter erstellt wird. Mit der Gegenzeichnung der Rechnungen und/oder Ausgabenbelege bestätigt der Verantwortliche des Verfahrens die ordnungsgemäße Erfüllung des Auftrages.
3. Akkordarbeiten, welche periodische Instandhaltungen betreffen und über Dauerverträge geregelt sind, können nach Beendigung des bestellten Einsatzes aufgrund von Ausgabenbelegen abgerechnet und bezahlt werden, die in den einzelnen Bestellscheinen enthalten sind oder diesen beigelegt werden. Unbeschadet bleibt immer die Abnahme oder die Bestätigung der ordnungsgemäßen Durchführung der Arbeiten innerhalb von sechs Monaten nach Ablauf des Vertrags.

Artikel 19

Besondere Bestimmungen für technische Dienstleistungen

1. Als technische Dienstleistungen gelten:
 - a) Vorprojekte, endgültige und Ausführungsprojekte, Bauleitung, Sicherheitskoordination in der Projektierungs- und in der Ausführungsphase;
 - b) Schätzgutachten, Erstellung Teilungspläne, Vermessungen;
 - c) Leistungen für Projektprüfungen im Sinne des Kodex, Artikel 112, Abs. 1 und 5 und für Abnahmen laut Artikel 141 des Kodex;
 - d) Unterstützung des Verantwortlichen für das Verfahren laut Artikel 10, Abs. 7 des Kodex;
 - e) technisch-verwaltungsmäßige Tätigkeiten in Zusammenhang mit Planung und Bauleitung;

colo 129 del Codice, per tutti gli affidamenti di lavori di importo fino a euro 40.000 a condizione che siano comunque muniti di polizza generica di responsabilità civile.

Articolo 17 **Revisione prezzi**

1. E' esclusa qualsiasi revisione dei prezzi e non trova applicazione l'articolo 1664 CC, primo comma, per gli affidamenti di lavori.
2. Al contratto per i lavori si applica il prezzo chiuso ai sensi del comma 3 articolo 133 del Dlgs. 163/06.

Articolo 18

Verifica della prestazione e liquidazione

1. I lavori, le forniture ed i servizi sono contabilizzati a cura del responsabile del procedimento o, se nominato, a cura del direttore dei lavori.
2. La liquidazione avviene sulla base del rendiconto finale che va redatto dal responsabile del procedimento o dal direttore dei lavori. Quest'ultimo conferma la regolare esecuzione dell'incarico controfirmando le relative fatture e/o i documenti giustificativi di spesa.
3. I lavori per cottimo relativi alla manutenzione periodica oggetto di contratti aperti possono essere contabilizzati e liquidati sulla base di documenti di spesa contenuti o allegati alle singole ordinazioni, alla conclusione del singolo intervento oggetto dell'ordinazione medesima. E' sempre fatto salvo il collaudo o l'accertamento della regolare esecuzione fino a sei mesi successivi all'esaurimento del contratto.

Articolo 19

Disposizioni speciali per i servizi tecnici

1. Per servizi tecnici si intendono:
 - a) la progettazione preliminare, definitiva o esecutiva, la direzione dei lavori, il coordinamento della sicurezza in fase di progettazione ed in fase di esecuzione;
 - b) pareri di stima, elaborazione di tipi di frazionamento, rilievi;
 - c) le prestazioni di verifica dei progetti di cui all'articolo 112, commi 1 e 5, del Codice e le prestazioni di collaudo di cui all'articolo 141 del Codice;
 - d) le attività di supporto al responsabile del procedimento di cui all'articolo 10, comma 7, del Codice;
 - e) le attività tecnico-amministrative connesse alla progettazione ed alla direzione lavori;



- f) Architektur- und Ingenieurleistungen sowie Dienste aus Raumordnung und Landschaftsschutz laut Anhang II.A, Nummer 12, die nicht unter die oben angeführten Buchstaben fallen.

2. Technische Dienstleistungen unter 20.000 Euro können im Sinne des Artikel 125, Abs. 11, letzter Satz des Kodex vom Verantwortlichen für das Verfahren direkt einem geeigneten Subjekt übertragen werden, wobei das Rotationsprinzip zu beachten ist.

3. Wenn die im Absatz 1, Buchstabe a) dieses Artikels angeführten Leistungen für die Durchführung von Arbeiten in Regie nicht alle vom eigenen Personal durchgeführt werden können, kann der Verfahrensverantwortliche sie auch einzeln an externe Techniker übertragen.

Artikel 20 **Abschaffung**

1. Mit dem Inkrafttreten der vorliegenden Verordnung ist der Artikel 15 der Verordnung über die Verordnung über die Regelung der Verträge aufgehoben – und ebenso nicht eigens genannte Bestimmungen, auch derselben Verordnung, welche mit den Zielen und Vorgaben dieser Verordnung unvereinbar sind.

Artikel 21 **In Kraft treten**

1. Die vorliegende Verordnung tritt im Sinne des dritten Absatzes des Artikel 8 der Gemeindegatsung ab dem Tag in Kraft, an dem der Genehmigungsbeschluss des Gemeinderates im Sinne der geltenden Bestimmungen vollstreckbar wird.

Artikel 22 **Schlussbestimmungen**

1. Die Gemeinde sorgt im Sinne der Gemeindegatsung für eine weitestgehende Verbreitung dieser Verordnung.

2. Jeder Bürger hat nach Begleichung der Kopierkosten das Recht auf die Aushändigung einer vollständigen Kopie oder eines Auszuges dieser Verordnung.

3. Die vorliegende Verordnung hebt ab dem Tag ihrer Gültigkeit alle anderen vorhergehenden Verordnungen, welche dasselbe Sachgebiet regeln, auf.

4. Für nicht mit dieser Verordnung geregelte Angelegenheiten finden die Bestimmungen des Legislativdekretes Nr. 163/2006 und des Landesgesetzes Nr. 17/1993, Art. 6 sowie der diesbezüglichen Durchführungsverordnung D.LH. 25/1995 Anwendung. Ausgenommen bleiben jedenfalls die Bestimmungen über Freiberuflerverträge, sowie Sonder- und Sektorenregelungen.

- f) i servizi di architettura e ingegneria di cui all'allegato II.A, numero 12, al Codice, nonché i servizi di urbanistica e paesaggistica di cui all'allegato II.A, numero 12, al Codice, non compresi nelle lettere precedenti.

2. I servizi tecnici d'importo inferiore a euro 20.000 possono essere affidati direttamente ad un soggetto idoneo, ai sensi dell'articolo 125, comma 11 ultimo periodo del Codice, nel rispetto del principio di rotazione.

3. Qualora le prestazioni per i lavori in economia elencate nel presente articolo, comma 1, lettera a) non possano essere eseguite tutte dal proprio personale, il responsabile del procedimento può assegnarle di volta in volta anche a tecnici esterni.

Articolo 20 **Abrogazione**

1. Con l'entrata in vigore del presente Regolamento sono abrogati l'articolo 15 del Regolamento dei Contratti; nonché le norme regolamentari non specificatamente individuate, anche ricomprese nel suddetto regolamento, incompatibili con gli indirizzi e con quanto disciplinato nel presente Regolamento.

Articolo 21 **Entrata in vigore**

1. Ai sensi del terzo comma dell'articolo 8 dello Statuto comunale il presente regolamento entra in vigore dalla data in cui la deliberazione di approvazione del Consiglio comunale diviene esecutiva ai sensi delle norme vigenti.

Articolo 22 **Disposizioni finali**

1. Il comune garantisce la più ampia divulgazione di questo regolamento in conformità allo Statuto comunale.

2. Qualsiasi cittadino può ottenere copia, integrale o per estratto, del regolamento, previo rimborso delle spese di riproduzione.

3. Il presente regolamento revoca con il giorno della sua entrata in vigore tutte le ordinanze precedenti, le quali regolano la stessa materia.

4. Per quanto non disposto dal presente Regolamento, trovano applicazione le norme del D.Lgs. 163/2006 e dell'art. 6 della legge provinciale nr. 17/93 e relativo decreto di attuazione nr. 25/1995, fatte salve comunque le norme in materia di contratti di lavoro autonomo e le discipline speciali e di settore.



**CHRONOLOGIE****CRONOLOGIA**

Genehmigung Ratsbeschluss Nr. _____ Datum _____	87 24.11.2010	Approvazione Delibera consiliare N. _____ data _____
Veröffentlichung an der Amtstafel der Gemeinde für 10 aufeinanderfolgende Tage vom _____ bis einschließlich _____	01.12.2010 11.12.2010	Pubblicazione all'albo comunale per 10 giorni consecutivi dal _____ al (incluso) _____
IN KRAFT AB	12.12.2010	IN VIGORE DAL

DER GENERALESEKRETÄR
IL SEGRETARIO GENERALE
gez./f.to

Bernhard Flor

DER BÜRGERMEISTER
IL SINDACO
gez./f.to

Wilfried Trettl

ÄNDERUNGEN**MODIFICHE**

Genehmigungsbeschluss Deliberazione di approvazione		von der Änderung betroffene Artikel articoli soggetto alla modifica	Änderung in Kraft ab modifica in vigore dal
Nr.	Datum		
76	30.11.11	<i>siehe Fußnoten 1 - 2</i>	17.12.11
11	19.02.15	<i>Siehe Fußnoten 3 - 5</i>	06.03.15

Anmerkungen**Note**

zu Art. 12, Absatz 3, Buchstabe a)

Der Text dieses Absatzes war ursprünglich folgender:

- a) im Falle von Dienstleistungen und Lieferungen, wenn die Ausgabe den Betrag von 20.000 Euro nicht übersteigt;

all'art. 12, comma 3, lettera a)

Il testo originario del comma era il seguente:

- a) nel caso di servizi o forniture, quando l'importo della spesa non superi l'ammontare di euro 20.000;